

**Technischer Ausschuss**

**TC/55/19**

**Fünfundfünfzigste Tagung  
Genf, 28. und 29. Oktober 2019**

**Original:** englisch  
**Datum:** 17. September 2019

**TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR ORANGEN (CITRUS L. – GRUPPE 2)**

*von Sachverständigen aus Spanien erstelltes Dokument*

*Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder*

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag zur Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Orangen (*Citrus L.* – Gruppe 2) (Dokument TG/202/1 Rev.) vorzulegen.

2. Auf ihrer fünfzigsten Tagung vom 24. bis 28. Juni 2019 in Budapest, Ungarn, prüfte die Technische Arbeitsgruppe für Obstarten (TWF) auf der Grundlage der Dokumente TG/202/1 Rev. und TWF/50/7 „*Partial Revision of the Test Guidelines for Oranges (Citrus L. – Group 2)*“ einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Orangen (*Citrus L.* – Gruppe 2) und schlug folgende Überarbeitungen vor (vergleiche Dokument TWF/50/13 „*Report*“, Absatz 90):

- a) Merkmal 26 „Anthere: keimfähiger Pollen“:
  - i) Die Bezeichnung des Merkmals sollte geändert werden und lauten: „Anthere: Keimfähigkeit des Pollen“
  - ii) Ausprägungstyp sollte von QL zu QN geändert und Ausprägungsstufen einschließlich Beispielssorten hinzugefügt werden
  - iii) Erläuterung sollte hinzugefügt werden
- b) Merkmal 56 „Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern an den Öldrüsen“
  - i) Bezeichnung des Merkmals sollte geändert werden und lauten: „Frucht Vorhandensein von Grübchen und Körnern“
  - ii) Erläuterung sollte hinzugefügt werden
  - iii) Merkmal 57 ist durch Streichen von „Öldrüsen“ entsprechend zu aktualisieren
- c) Hinzufügung eines neuen Merkmals 65: „Nur Sorten mit Frucht: zweifarbige Segmente: vorhanden: Frucht: Verteilung der Rotfärbung“ nach Merkmal 64: „Frucht: zweifarbige Segmente“
- d) Stufe 1 „sehr gering“ anführen und Beispielssorte von Stufe 3 zu Stufe 1 von Merkmal 81 „Fruchtsaft: Säure“ verschieben
- e) Merkmal 83 „Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung) ist zu streichen und die Erläuterung zu 84 „Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)“ ist zu überprüfen.

3. Der Anhang zu diesen Dokumenten gibt entsprechend die Änderungen an der Allgemeinen Merkmalstabelle für Zitrus wieder, die sich aus den in diesem Dokument dargelegten Änderungen an den Prüfungsrichtlinien für Orangen (*Citrus L.* - Gruppe 2) sowie den Änderungen an den Prüfungsrichtlinien für Grapefruit und Pampelmuse (*Citrus L.* - Gruppe 4) ergeben, wie in Dokument TC/55/20 dargelegt.

4. Die vorgeschlagenen Änderungen sind nachfolgend durch Hervorheben und Unterstreichen (Einfügungen) und Durchstreichen (Streichungen) angegeben.

Vorgeschlagene Änderungen an Merkmal 26 „Anthere: keimfähiger Pollen“

*Derzeitiger Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26.</b>	<b>Anther: viable pollen</b>	<b>Anthère: pollen viable</b>	<b>Anthere: keimfähiger Pollen</b>	<b>Antera: polen viable</b>		
<b>QL</b>	<b>(b) absent</b>	absent	fehlend	ausente	Washington Navel (SWO)	1
<b>[239]</b>	present	présent	vorhanden	presente		9

*Vorgeschlagener neuer Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26.</b>	<b>Anther: <u>viable pollen viability</u></b>	<b>Anthère: <u>viabilité du pollen viable</u></b>	<b>Anthere: <u>keimfähiger Keimfähigkeit des Pollen</u></b>	<b>Antera: <u>viabilidad del polen viable</u></b>		
<b>(+)</b>						
<b>QL</b>	<b>(b) absent <u>or low</u></b>	absente <u>ou faible</u>	fehlend <u>oder gering</u>	ausente <u>o baja</u>	<u>Valencia Late (SWO),</u> <u>Washington Navel (SWO)</u>	1
<b>QN</b>	<u>medium</u>	<u>moyenne</u>	<u>mittel</u>	<u>media</u>	<u>Olinda (SWO)</u>	2
	<u>high</u>	<u>forte</u>	<u>stark</u>	<u>alta</u>	<u>Comuna (SWO)</u>	3
<b>[239]</b>	<u>present</u>	<u>présent</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presente</u>		9

Zu 26: Anthere: Keimfähigkeit des Pollen

Während der Entwicklung der Blumenknospe gibt es Variabilität. Die Erfassungen sollten im Zeitraum der Vollblüte erfolgen. Von den Erfassungen aus den zwei Jahren sollte der höchste Wert genommen werden, da er Hinweise auf das größte Bestäubungspotential liefert.

Verfahren zur Bestimmung des Prozentsatzes der Keimfähigkeit des Pollen:

Die Pollen sollten gesammelt werden, wenn die Blütenblätter beginnen, sich zu öffnen (jedoch mit geschlossenen Antheren). Die Antheren werden in eine Petrischale gelegt und bei Raumtemperatur 20 bis 48 Stunden lang bei Dunkelheit in einem Silikagel-Trockner gelagert. Haben sich die Antheren geöffnet, so werden sie eine Stunde lang in einen 8 °C warmen Raum bei 70-80 % relativer Luftfeuchtigkeit gelegt. Anschließend werden die Pollen mit 2 ml Brewbaker-Medium (Brewbaker und Kwack 1963) auf einen Mikroskop-Objektträger gebürstet. Schließlich wird der Mikroskop-Objektträger 20 Stunden lang in einem 24 °C warmen Raum bei 75 % relativer Luftfeuchtigkeit gelagert.

Der Prozentsatz der Pollenbefruchtung wird aus der durchschnittlichen Anzahl keimender Pollenkörner errechnet, die mit einem binokularen Mikroskop in 15 Gesichtsfeldern auf 2 verschiedenen Mikroskop-Objektträgern beobachtet werden kann.

(Brewbaker, J.L. und Kwack, B.H. 1963. *The essential role of calcium ion in pollen germination and pollen tube growth*. Amer. Jour. Botany. 50: 859-865.)Ad. 26: Anther: pollen viability

Vorgeschlagene Änderungen an Merkmal 56 „Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern an den Öldrüsen“

Derzeitiger Wortlaut

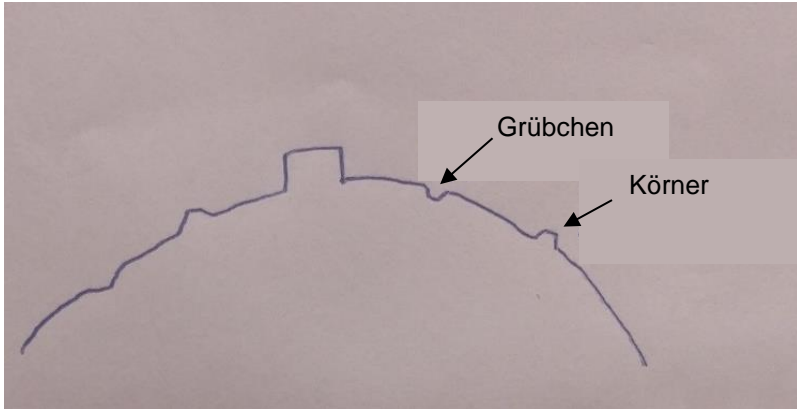
	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
56.	<b>Fruit surface: presence of pitting and pebbling on oil glands</b>	<b>Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance sur les glandes à huile</b>	<b>Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern an den Öldrüsen</b>	<b>Superficie del fruto: presencia de picado y granulado en las glándulas de aceite</b>		
PQ	(c) pitting and pebbling absent	dépression et protubérance absentes	Grübchen und Körner fehlend	picado y granulado ausentes		1
	(d) pitting absent, pebbling present	dépression absente, protubérance présente	Grübchen fehlend, Körner vorhanden	picado ausente, granulado presente		2
	pitting present, pebbling absent	dépression présente, protubérance absente	Grübchen vorhanden, Körner fehlend	picado presente, granulado ausente		3
[290]	pitting and pebbling present	dépression et protubérance présentes	Grübchen und Körner vorhanden	picado y granulado presentes		4
57.	<b><u>Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only:</u></b> Fruit surface: density of pitting	<b><u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile:</u></b> Surface du fruit: densité de la dépression	<b><u>Sorten mit Fruchtoberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden:</u></b> Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen	<b><u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite:</u></b> Superficie del fruto: densidad del picado		
QN	(c) sparse	éparse	locker	dispersa		3
	(d) medium	moyenne	mittel	media		5
[291]	dense	dense	dicht	densa		7

*Vorgeschlagener neuer Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
56.	<b>Fruit surface: presence of pitting and pebbling <u>on oil glands</u></b>	<b>Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance <u>sur les glandes à huile</u></b>	<b>Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern <u>an den Öldrüsen</u></b>	<b>Superficie del fruto: presencia de picado y granulado <u>en las glándulas de aceite</u></b>		
PQ	(c) pitting and pebbling absent	dépression et protubérance absentes	Grübchen und Körner fehlend	picado y granulado ausentes		1
	(d) pitting absent, pebbling present	dépression absente, protubérance présente	Grübchen fehlend, Körner vorhanden	picado ausente, granulado presente		2
	pitting present, pebbling absent	dépression présente, protubérance absente	Grübchen vorhanden, Körner fehlend	picado presente, granulado ausente		3
[290]	pitting and pebbling present	dépression et protubérance présentes	Grübchen und Körner vorhanden	picado y granulado presentes		4
57.	<b><u>Varieties with fruit surface: pitting <u>on oil glands present only:</u></u></b> Fruit surface: density of pitting	<b><u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression <u>sur les glandes à huile:</u></u></b> Surface du fruit: densité de la dépression	<b><u>Sorten mit Fruchtoberfläche: nur Grübchen <u>an den Öldrüsen vorhanden:</u></u></b> Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen	<b><u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de picado <u>en las glándulas de aceite:</u></u></b> Superficie del fruto: densidad del picado		
QN	(c) sparse	éparse	locker	dispersa		3
	(d) medium	moyenne	mittel	media		5
[291]	dense	dense	dicht	densa		7

Zu 56: Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern

Erfassungen sollten an der proximalen Hälfte der Frucht erfolgen.



Vorschlag zur Hinzufügung eines neuen Merkmals „Nur Sorten mit Frucht: zweifarbige Segmente: vorhanden: Frucht: Verteilung der Rotfärbung“ nach Merkmal 64 „Frucht: zweifarbige Segmente“

*Derzeitiger Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>64.</b>	<b>Fruit: bicolored segments</b>	<b>Fruit: segments bicolores</b>	<b>Frucht: zweifarbige Segmente</b>	<b>Fruto: gajos bicolores</b>		
<b>QL</b>	<b>(c)</b> absent	absents	fehlend	ausentes	Valencia Late (SWO)	1
<b>[306]</b>	<b>(e)</b> present	présents	vorhanden	presentes	Sanguinelli (SWO)	9

*Vorgeschlagener neuer Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>64.</b>	<b>Fruit: bicolored segments</b>	<b>Fruit: segments bicolores</b>	<b>Frucht: zweifarbige Segmente</b>	<b>Fruto: gajos bicolores</b>		
<b>QL</b>	<b>(c)</b> absent	absents	fehlend	ausentes	Valencia Late (SWO)	1
<b>[306]</b>	<b>(e)</b> present	présents	vorhanden	presentes	Sanguinelli (SWO)	9
<b>65.</b>	<b><u>Only varieties with Fruit: bicolored segments: present: Fruit: distribution of red coloration</u></b>	<b><u>Seulement variétés avec Fruit: segments bicolores: présents: Fruit: distribution de la coloration rouge</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit Frucht: zweifarbige Segmente: vorhanden: Frucht: Verteilung der Rotfärbung</u></b>	<b><u>Sólo variedades con Fruto: gajos bicolores: presentes: Fruto: distribución de la coloración roja</u></b>		
<b>QL</b>	<b>(c)</b> evenly distributed	uniformément répartis	gleichmäßig verteilt	repartido uniforme	Tarocco (SWO)	1
<b>[306]</b>	<b>(e)</b> mainly marginate	principalement au bord	hauptsächlich am Rand	principalmente marginal	Sanguinelli (SWO)	2

Vorgeschlagene Änderungen an Merkmal 81 „Fruchtsaft: Säure“

*Derzeitiger Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>81.</b>	<b>Fruit juice: acidity</b>	<b>Jus du fruit: acidité</b>	<b>Fruchtsaft: Säure</b>	<b>Jugo del fruto: acidez</b>		
<b>QN (c)</b>	low	faible	gering	baja	Sucreña (SWO)	3
	medium	moyenne	mittel	media	Washington Navel (SWO)	5
<b>[323]</b>	high	forte	stark	alta	Valencia Late (SWO)	7

*Vorgeschlagener neuer Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>81.</b>	<b>Fruit juice: acidity</b>	<b>Jus du fruit: acidité</b>	<b>Fruchtsaft: Säure</b>	<b>Jugo del fruto: acidez</b>		
<b>QN (c)</b>	<u>very low</u>	<u>très faible</u>	<u>sehr gering</u>	<u>muy baja</u>	<u>Sucreña (SWO)</u>	<u>1</u>
	low	faible	gering	baja	<del>Sucreña (SWO)</del>	3
	medium	moyenne	mittel	media	Washington Navel (SWO)	5
<b>[323]</b>	high	forte	stark	alta	Valencia Late (SWO)	7

Vorschlag, Merkmal 83 „Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung) sollte gestrichen und die Erläuterung zu 84 „Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)“ überprüft werden

*Derzeitiger Wortlaut*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>82.</b>	<b>Fruit: strength of fibre</b>	<b>Fruit: rigidité des fibres</b>	<b>Frucht: Festigkeit der Fasern</b>	<b>Fruto: vigor de la fibra</b>		
<b>QN</b>	<b>(c)</b> weak	faible	schwach	débil	Salustiana (SWO)	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Washington Navel (SWO)	5
<b>[324]</b>	strong	forte	stark	fuerte		7
<b>83.</b>	<b>Fruit: number of seeds (controlled manual self-pollination)</b>	<b>Fruit: nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)</b>	<b>Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung)</b>	<b>Fruto: número de semillas (autopollinización manual controlada)</b>		
<b>QN</b>	<b>(c)</b> absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Washington Navel (SWO)	1
	few	peu nombreux	gering	bajo	Valencia Late (SWO)	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	nombreux	groß	alto		7
<b>[325]</b>	very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	Comuna (SWO)	9
<b>84.</b>	<b>Fruit: number of seeds (open pollination)</b>	<b>Fruit: nombre de pépins (fécondation libre)</b>	<b>Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)</b>	<b>Fruto: número de semillas (polinización libre)</b>		
<b>QN</b>	<b>(c)</b> absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Salustiana (SWO)	1
	few	peu nombreux	gering	bajo	Valencia Late (SWO)	3
	medium	moyen	mittel	medium		5
<b>[326]</b>	many	nombreux	groß	alto	Pineapple (SWO)	7

## Vorgeschlagener neuer Wortlaut

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>82.</b>	<b>Fruit: strength of fibre</b>	<b>Fruit: rigidité des fibres</b>	<b>Frucht: Festigkeit der Fasern</b>	<b>Fruto: vigor de la fibra</b>		
<b>QN (c)</b>	weak	faible	schwach	débil	Salustiana (SWO)	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Washington Navel (SWO)	5
<b>[324]</b>	strong	forte	stark	fuerte		7
<b>83. (+)</b>	<b>Fruit: number of seeds (controlled manual self-pollination)</b>	<b>Fruit: nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)</b>	<b>Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung)</b>	<b>Fruto: número de semillas (autopollinización manual controlada)</b>		
<b>QN (e)</b>	absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Washington Navel (SWO)	4
	few	peu nombreux	gering	bajo	Valencia Late (SWO)	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	nombreux	groß	alto		7
<b>[325]</b>	very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	Comuna (SWO)	9
<b>84. 83. (+)</b>	<b>Fruit: number of seeds (open pollination)</b>	<b>Fruit: nombre de pépins (fécondation libre)</b>	<b>Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)</b>	<b>Fruto: número de semillas (polinización libre)</b>		
<b>QN (c)</b>	absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Salustiana (SWO)	1
	few	peu nombreux	gering	bajo	Valencia Late (SWO)	3
	medium	moyen	mittel	medium		5
<b>[326]</b>	many	nombreux	groß	alto	Pineapple (SWO)	7

Zu 84 83 ([326]): Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)

Frei abblühend bedeutet natürliche Bestäubung zwischen Bäumen ~~derselben~~ einer beliebigen Sorte.

[Anlage folgt]



Sich daraus ergebende Änderungen an der Allgemeinen Merkmalstabelle für Zitrus

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
<u>239.-1</u>  QL		<u>26</u>	29	<u>30</u>	37	<b>Anther: viable pollen</b>  absent  present	<b>Anthère: pollen viable</b>  absent  présent	<b>Anthere: keimfähiger Pollen</b>  fehlend  vorhanden	<b>Antera: polen viable</b>  ausente  presente	  1  9					
<u>239.-2</u>  QN		<u>26</u>		<u>30</u>		<b><u>Anther: pollen viability</u></b>  <u>absent or low</u>  <u>medium</u>  <u>high</u>	<b><u>Anthère: viabilité du pollen</u></b>  <u>absente ou faible</u>  <u>moyenne</u>  <u>forte</u>	<b><u>Anthere: Keimfähigkeit des Pollen</u></b>  <u>fehlend oder gering</u>  <u>mittel</u>  <u>stark</u>	<b><u>Antera: viabilidad del polen</u></b>  <u>ausente o baja</u>  <u>media</u>  <u>alta</u>	  1  2  3					

TC/55/19  
Anlage, Seite 2

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
<b>282.</b>	61	51	49	50	71	<b>Fruit surface: predominant color(s)</b>	<b>Surface du fruit: couleur(s) prédominante(s)</b>	<b>Fruchtoberfläche: Hauptfarbe(n)</b>	<b>Superficie del fruto: color(es) predominante(s)</b>						
<b>PQ</b>	(*)	(*)		(*)		green	vert	grün	verde		1		1		1
						yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento		2		2	1	2
						greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso					2	
						green and yellow	vert et jaune	grün und gelb	verde y amarillo						3
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3		3	3	4
						medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio		4		4	4	5
						yellow orange	orange-jaune	gelborange	naranja amarillento		5	1	5		6
						medium orange	orange moyen	mittelorange	naranja medio		6	2			7
						dark orange	orange foncé	dunkelorange	naranja oscuro		7	3			8
						green and orange	vert et orange	grün und orange	verde y naranja						9
						yellow and orange	jaune et orange	gelb und orange	amarillo y naranja						10
						orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado		8	4			11
						red	rouge	rot	rojo		9	5			
						yellow and red	jaune et rouge	gelb und rot	amarillo y rojo						12
						orange and red	orange et rouge	orange und rot	naranja y rojo						13
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro						5
						medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio						6
						dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro						7
						<u>yellowish orange</u>	<u>orange jaunâtre</u>	<u>gelblich orange</u>	<u>naranja amarillento</u>						<u>8</u>

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
<b>290.-1</b>	67	<del>56</del>	55	56	78	<b>Fruit surface: presence of pitting and pebbling on oil glands</b>	<b>Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance sur les glandes à huile</b>	<b>Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern an den Öldrüsen</b>	<b>Superficie del fruto: presencia de picado y granulado en las glándulas de aceite</b>						
<b>PQ</b>						pitting and pebbling absent	dépression et protubérance absentes	Grübchen und Körner fehlend	picado y granulado ausentes	1					
						pitting absent, pebbling present	dépression absente, protubérance présente	Grübchen fehlend, Körner vorhanden	picado ausente, granulado presente	2					
						pitting present, pebbling absent	dépression présente, protubérance absente	Grübchen vorhanden, Körner fehlend	picado presente, granulado ausente	3					
						pitting and pebbling present	dépression et protubérance présentes	Grübchen und Körner vorhanden	picado y granulado presentes	4					
<b>290.-2</b>		<del>56</del>				<b><u>Fruit surface: presence of pitting and pebbling</u></b>	<b><u>Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance</u></b>	<b><u>Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern</u></b>	<b><u>Superficie del fruto: presencia de picado y granulado</u></b>						
<b>(+)</b>						<u>pitting and pebbling absent</u>	<u>dépression et protubérance absentes</u>	<u>Grübchen und Körner fehlend</u>	<u>picado y granulado ausentes</u>	<u>1</u>					
<b>PQ</b>						<u>pitting absent, pebbling present</u>	<u>dépression absente, protubérance présente</u>	<u>Grübchen fehlend, Körner vorhanden</u>	<u>picado ausente, granulado presente</u>	<u>2</u>					
						<u>pitting present, pebbling absent</u>	<u>dépression présente, protubérance absente</u>	<u>Grübchen vorhanden, Körner fehlend</u>	<u>picado presente, granulado ausente</u>	<u>3</u>					
						<u>pitting and pebbling present</u>	<u>dépression et protubérance présentes</u>	<u>Grübchen und Körner vorhanden</u>	<u>picado y granulado presentes</u>	<u>4</u>					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
<b>291.-1</b>	68	<del>57</del>	56	57	79	<b>Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only:</b> Fruit surface: density of pitting	<b>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile:</b> Surface du fruit: densité de la dépression	<b>Sorten mit Frucht-oberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden:</b> Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen	<b>Varietades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite:</b> Superficie del fruto: densidad del picado						
<b>QN</b>						sparse	éparse	locker	dispersa	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						dense	dense	dicht	densa	7					
<b>291.-2</b>		<del>57</del>				<b>Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only:</b> Fruit surface: density of pitting	<b>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile:</b> Surface du fruit: densité de la dépression	<b>Sorten mit Frucht-oberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden:</b> Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen	<b>Varietades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite:</b> Superficie del fruto: densidad del picado						
<b>QN</b>						sparse	éparse	locker	dispersa	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						dense	dense	dicht	densa	7					
<b>300.</b>	76	62		63	87	<b>Fruit: color of albedo</b>	<b>Fruit: couleur de l'albédo</b>	<b>Frucht: Farbe der Albedo</b>	<b>Fruto: color del albedo</b>						
<b>PQ</b>						greenish	verdâtre	grünlich	verdoso		1	1		<del>4</del>	1
						white	blanc	weiß	blanco		2	2		<del>1</del>	2
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3	3			3
						light orange	orange clair	hellorange	naranja claro		4	4			4
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro					2	
						pink	rose	rosa	rosa		5	5		3	5
						reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo		6	6			6

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
<b>306.-1</b>		64		65		<b>Fruit: bicolored segments</b>	<b>Fruit: segments bicolores</b>	<b>Frucht: zweifarbige Segmente</b>	<b>Fruto: gajos bicolores</b>						
<b>QL</b>						absent	absents	fehlend	ausentes	1					
						present	présents	vorhanden	presentes	9					
<b>306.-2</b>		64		65		<b><u>Only varieties with Fruit: bicolored segments: present: Fruit: distribution of red coloration</u></b>	<b><u>Seulement variétés avec Fruit: segments bicolores: présents: Fruit: distribution de la coloration rouge</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit Frucht: zweifarbige Segmente: vorhanden: Frucht: Verteilung der Rotfärbung</u></b>	<b><u>Sólo variedades con Fruto: gajos bicolores: presentes: Fruto: distribución de la coloración roja</u></b>						
<b>QL</b>						<u>evenly distributed</u>	<u>uniformément répartis</u>	<u>gleichmäßig verteilt</u>	<u>repartido uniforme</u>	<b>1</b>					
						<u>mainly marginate</u>	<u>principalement au bord</u>	<u>hauptsächlich am Rand</u>	<u>principalmente marginal</u>	<b>2</b>					

TC/55/19  
Anlage, Seite 6

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
<b>307.</b>	81	65	59	<del>66</del> 67	92	<b>Fruit: main color of flesh</b>	<b>Fruit: couleur principale de la chair</b>	<b>Frucht: Hauptfarbe des Fleisches</b>	<b>Fruto: color principal de la pulpa</b>						
<b>PQ</b>	(*)	(*)	(*)	(*)		whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1			4	1
						<u>greenish yellow</u>	<u>jaune verdâtre</u>	<u>grünlichgelb</u>	<u>amarillo verdoso</u>					1	
						light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2		1	2	2
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3		2		3
						medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio		4				4
						light orange	orange clair	hellorange	naranja claro		5	1			5
						medium orange	orange moyen	mittelorange	naranja medio		6	2			6
						dark orange	orange foncé	dunkelorange	naranja oscuro		7	3			7
						orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado			4			
						red	rouge	rot	rojo		8	5			8
						purple	violet	purpur	púrpura		9				9
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro					3	
						medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio				3	4	
						dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro					5	
						whitish and pink	blanchâtre et rose	weißlich und rosa	blanquecino y rosa					6	
						yellow and red	jaune et rouge	gelb und rot	amarillo y rojo						10
						<u>orange</u>	<u>orange</u>	<u>orange</u>	<u>naranja</u>					7	

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
<b>323.</b>	96	81	71	79		<b>Fruit juice: acidity</b>	<b>Jus du fruit: acidité</b>	<b>Fruchtsaft: Säure</b>	<b>Jugo del fruto: acidez</b>						
<b>QN</b>						<u>very low</u>	<u>très faible</u>	<u>sehr gering</u>	<u>muy baja</u>			<u>1</u>			
						low	faible	gering	baja		<u>3</u>	<u>3</u>	<u>3</u>	<u>3</u>	
						medium	moyenne	mittel	media		<u>5</u>	<u>5</u>	<u>5</u>	<u>5</u>	
						high	forte	stark	alta		<u>7</u>	<u>7</u>	<u>7</u>	<u>7</u>	
<b>325.</b>	98	<del>83</del>	73	<del>84</del>	100	<b>Fruit: number of seeds (controlled manual self-pollination)</b>	<b>Fruit: nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)</b>	<b>Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung)</b>	<b>Fruto: número de semillas (autopolinización manual controlada)</b>						
<b>(+)</b>						absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	1					
<b>QN</b>						few	peu nombreux	gering	bajo	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						many	nombreux	groß	alto	7					
						very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	9					

[Ende der Anlage und des Dokuments]